

## Відкритий лист до словацького народу

Дорогий словацький народе, дорогий Отто, усі ті, хто ініціював, підтримує та вже долучився до збору на амуніцію для України, який організовує команда «Мир Україні» (Mier Ukrajine)!

Друзі! Ми в Україні зворушені, розчулені та неймовірно вдячні вам за підтримку в цей надзвичайно складний момент для українського народу, Європи та всього людства.

Ми, українці, не починали, не хотіли і не хочемо цієї війни, прагнемо миру як ніхто інший. Але це наша війна, війна за право жити, за незалежність України, за свободу та Європу. У цей трагічний і вирішальний час ми щасливі знати, що словацький народ, кожен з вас, стоїть поруч з нами, допомагає - з першого дня цієї неспровокованої геноцидальної російської агресії.

Справа навіть не в цифрах, хоча сьогодні, коли для України доленосними є кожна куля і снаряд, понад 3 мільйони євро за кілька днів силами понад 50 тисяч словаків - це вражаюча і надихаюча історія, що демонструє мудрість, силу і єдність словацького громадянського суспільства.

Та насамперед річ у виборі, який зробив словацький народ, кожен з вас, - підтримати українську політичну націю в її боротьбі за те, що об'єднує всі народи доброї волі. Ми хочемо, аби ви пишалися собою, вірили у власні сили та справи.

Адже ви - на правильній стороні історії. Разом з вами ми творимо нову історію Європи та світу.

На жаль, саме ця війна і тільки нещодавно відкрили для багатьох з нас один одного, Словаччину для України, і Україну для Словаччини.

Однак, дух свободи та демократичні цінності єднали нас завжди. Ми з вами не просто сусіди, ми з вами одnodумці, партнери та союзники. Україна не стомиться дякувати словакам, бо те, що ви робите зараз, - безцінно.

Слава словацькому народу! Дякуємо і віддячимо!

---

\*\*\* Лист від української громадськості до словацького народу ініційований [Інститутом Центральноєвропейської Стратегії](#), який є відповідальним за збір підписів.

Список тих, хто підписав (у алфавітному порядку):

1. Юрій Андрухович, письменник
2. Станіслав Асєєв, журналіст, колишній в'язень катівні «Ізоляція» в Донецьку, військовослужбовець ЗСУ
3. Святослав Вакарчук, лідер рок-гурту "Океан Ельзи", громадський діяч
4. Сергій Гакман, віце-президент БФ "Суспільні ресурси та ініціативи"
5. Ярослав Грицак, історик, професор Українського католицького університету
6. Віталій Дячук, військовослужбовець ЗСУ, головний редактор медіа про Центральну Європу Inforpost
7. Володимир Єрмоленко, президент Українського PEN, філософ
8. Сергій Жадан, письменник, музикант, волонтер
9. Оксана Забужко, письменниця, філософиня
10. Йосиф Зісельс, громадський діяч, співпрезидент Асоціації єврейських організацій та общин (Ваад) України
11. Павло Казарін, журналіст, військовослужбовець ЗСУ
12. Павло Клімкін, міністр закордонних справ України 2014-2019
13. Євген Клопотенко, шеф-кухар, ресторатор
14. Олександр Конотопський, засновник компанії Ajax Systems
15. Андрій Любка, письменник, головний редактор ініціативи Re:Open Ukraine
16. Мирослав Маринович, колишній радянський політв'язень, член Ініціативної групи "Першого грудня", радник ректора Українського католицького університету

17. Олександра Матвійчук, правозахисниця і голова Центру громадянських свобод, нагородженого Нобелівською премією миру 2022 року
18. Севгіль Мусаєва, головна редакторка онлайн-видання «Українська правда»
19. Юрій Назарук, співзасновник Холдингу емоцій «!FEST», підприємець
20. Юрій Панченко, редактор онлайн-видання «Європейська правда»
21. Валерій Пекар, викладач Києво-Могилянської бізнес-школи та бізнес-школи Українського католицького університету
22. Віталій Портников, політичний оглядач, журналіст, телеведучий
23. Сергій Притула, волонтер, засновник Благодійного Фонду Сергія Притули
24. Олег Сенцов, український режисер і військовий, колишній політв'язень Кремля
25. Сергій Сидоренко, редактор онлайн-видання «Європейська правда»
26. Олександр Сушко, виконавчий директор Міжнародного фонду «Відродження» в Україні
27. Віктор Трошкі, солдат самохідного артилерійського дивізіону 128-ї ОГШБр
28. Дмитро Тужанський, директор Інституту Центральноєвропейської Стратегії
29. Федір Шандор, сержант ЗСУ, «професор з окопу»
30. Павло Шеремета, міністр економіки України 2014, член Міжнародної Дорадчої Ради GLOBSEC

## Otvorený list slovenskému národu

Drahý slovenský národ, drahý Otto, všetci, ktorí ste iniciovali, podporujete a už ste prispeli do zbierky na muníciu pre Ukrajinu, organizovanú tímom Mier Ukrajine!

Priatelia! Na Ukrajine sme dojatí, rozcítivení a nesmierne vďační za vašu podporu v tomto mimoriadne ťažkom období pre ukrajinský národ, Európu a celé ľudstvo.

My, Ukrajinci, sme nezačali, nechceli a nechceme túto vojnu, túžime po mieri ako nikto iný. Ale je to naša vojna, vojna za právo na život, za nezávislosť Ukrajiny, za slobodu a Európu. V tomto tragickom a rozhodujúcom období máme to šťastie vedieť, že sa ľudia na Slovensku, každý z vás postavil na našu stranu a pomáha nám od prvého dňa tejto nevyprovokovanej genocídnej ruskej agresie.

Nejde iba o čísla, hoci dnes, keď je pre Ukrajinu osudná každá guľka a strela, 3 milióny eur za pár dní od vyše 50-tisíc Slovákov sú pôsobivým a inšpiratívnym príbehom, ktorý svedčí o múdrosti, sile a jednote slovenskej občianskej spoločnosti.

Predovšetkým ide o rozhodnutie slovenského národa, každého z vás, podporiť ukrajinský politický národ v jeho boji za to, čo spája všetky národy dobrej vôle. Chceme, aby ste boli na seba hrdí, aby ste verili vo vlastné sily a skutky.

Stojíte na správnej strane dejín. Spolu s vami tvoríme nové dejiny Európy a sveta.

Žiaľ, práve táto vojna mnohým z nás len prednedávnom umožnila objaviť jeden druhého: Slovensko pre Ukrajinu a Ukrajinu pre Slovensko.

Vždy nás však spájala duch slobody a demokratických hodnôt. Nie sme len susedia, sme rovnako zmýšľajúci ľudia, partneri a spojenci. Ukrajinu nikdy neunaví ďakovať Slovákom, pretože to, čo teraz robíte, je na nezaplatenie.

Sláva slovenskému národu! Ďakujeme vám a odvdáčíme sa!

List od ukrajinskej verejnosti slovenskému národu bol iniciovaný [Inštitútom pre stredoeurópsku stratégiu](#), ktorý je zodpovedný za zhromažďovanie podpisov:

Pozvaní signatári:

1. Jurij Andruchovyč, spisovateľ
2. Stanislav Asjejev, novinár, bývalý väzeň mučiarne Izolácia v Donecku, vojak OSU
3. Svjatoslav Vakarčuk, líder rockovej skupiny Okean Elzy, verejný činiteľ
4. Serhij Hakman, viceprezident nadácie Spoločenské zdroje a iniciatívy
5. Jaroslav Hrycak, historik, profesor Ukrajinskej katolíckej univerzity
6. Vitalij Dačuk, vojak OSU, hlavný redaktór Infopost Media
7. Volodymyr Jermolenko, prezident PEN Ukrajina, filozof

8. Serhij Žadan, spisovateľ, hudobník, dobrovoľník
9. Oksana Zabužko, spisovateľka, filozofka
10. Josyf Ziseľs, verejný činiteľ, spolupredseda Združenia židovských organizácií a komunít (Vaad) Ukrajiny
11. Pavlo Kazarin, novinár, vojak OSU
12. Pavlo Klimkin, minister zahraničných vecí Ukrajiny 2014 - 2019
13. Jevhen Klopotenko, šéfkuchár, reštaurátor
14. Oleksandr Konotopský, zakladateľ spoločnosti Ajax Systems
15. Andrij Ľubka, spisovateľ, hlavný redaktor iniciatívy Re:Open Ukraine
16. Myroslav Marynovyč, bývalý sovietský politický väzeň, člen Iniciatívnej skupiny Prvého decembra, radca rektora Ukrajinskej katolíckej univerzity
17. Oleksandra Matvijčuk, aktivistka za ľudské práva a vedúca Centra pre občianske slobody, ktoré získalo Nobelovu cenu za mier v roku 2022
18. Sevgil Musajevová, šéfredaktorka internetového média Ukrajinská pravda
19. Jurij Nazaruk, spoluzakladateľ Holdingovej spoločnosti emócií "!FEST", podnikateľ
20. Jurij Pančenko, redaktor internetového média Európska pravda
21. Valerij Pekar, učiteľ na Kyjevsko-mohyl'anskej obchodnej škole a Obchodnej škole Ukrajinskej katolíckej univerzity
22. Vitalij Portnykov, politický komentár, novinár, televízny moderátor (podporil)
23. Serhij Prytula, dobrovoľník, zakladateľ charitatívnej nadácie Serhija Prytulu
24. Oleh Sencov, ukrajinský filmový režisér a vojak, bývalý politický väzeň Kremľa
25. Serhij Sydorenko, redaktor internetového média Európska pravda
26. Oleksandr Suško, výkonný riaditeľ Medzinárodnej nadácie Vidrodžeňa (Renesancia) na Ukrajine
27. Viktor Troški, vojak samohybnej delostreleckej divízie 128. samostatnej horskej útočnej brigády
28. Dmytro Tužanský, riaditeľ Inštitútu pre stredoeurópsku stratégiu
29. Fedir Šandor, seržant Ozbrojených síl Ukrajiny, "profesor zo zákopu"
30. Pavlo Šeremeta, minister hospodárstva Ukrajiny 2014, člen medzinárodného poradného výboru GLOBSEC

## Open letter to the Slovak people

Dear people of the Slovak Republic, dear Otto, all those who initiated, are supporting and have already contributed to the fundraising for ammunition for Ukraine organized by the Mier Ukraine team!

Dear friends! We in Ukraine are humbled, touched, and incredibly grateful for your support at this extremely difficult time for the Ukrainian people, Europe, and all of humanity.

We, Ukrainians, did not initiate, did not want, and still do not want this war, we strive for peace like no other. But this is our war, a war for the right to live, for Ukraine's independence, for freedom and for Europe. At this tragic and crucial time, we are happy to know that the Slovak people, each of you, have been standing by our side, helping us, since the first day of this unprovoked genocidal Russian aggression.

It is not even about the figures, although today when every bullet and shell is fateful for Ukraine, 3 million euros raised by almost 50,000 Slovaks in only a few days is an impressive and inspiring story that demonstrates wisdom, strength, and unity of Slovak civil society.

But most importantly, it is about the choice made by the Slovak people, each and every one of you, to support the Ukrainian political nation in its struggle for what unites all peoples of goodwill. We want you to be proud of yourselves, and to believe in your strength and deeds.

Because you are on the right side of history. Together with you, we are creating a new history of Europe and the world.

Unfortunately, it is this war that has only recently made it possible for many of us to discover each other, Slovakia for Ukraine, and Ukraine for Slovakia.

Yet, the spirit of freedom and democratic values have always united us. We are not just neighbors, we are like-minded people, partners, and allies. Ukraine will never stop being grateful to the Slovaks, because what you are doing now is priceless.

Glory to the Slovak people! We thank you and we will repay your kindness!

The letter from the Ukrainian public to the Slovak people was initiated by the [Institute for Central European Strategy](#), which is responsible for collecting signatures.

List of signatories (in alphabetical order):

1. Yuri Andrukhovych, writer
2. Stanislav Aseyev, journalist, former captive of the “Izolyatsia” torture chamber in Donetsk, serviceman of the Armed Forces of Ukraine
3. Sviatoslav Vakarchuk, leader of the “Okean Elzy” rock band, public figure
4. Serhiy Hakman, vice president of the “Social Resources and Initiatives” Charitable Foundation
5. Yaroslav Hrytsak, historian, professor at the Ukrainian Catholic University
6. Vitaliy Diachuk, serviceman of the Armed Forces of Ukraine, editor-in-chief at Infopost Media
7. Volodymyr Yermolenko, president of the Ukrainian PEN, philosopher
8. Serhiy Zhadan, writer, musician, volunteer
9. Oksana Zabuzhko, writer, philosopher
10. Joseph Zissels, public figure, co-president of the Association of Jewish Organizations and Communities (VAAD)
11. Pavlo Kazarin, journalist, serviceman of the Armed Forces of Ukraine
12. Pavlo Klimkin, Minister of Foreign Affairs of Ukraine in 2014-2019
13. Yevhen Klopotenko, chef, restaurateur
14. Oleksandr Konotopskyi, founder of Ajax Systems
15. Andriy Lyubka, writer, editor-in-chief of the Re:Open Ukraine initiative
16. Myroslav Marynovych, former Soviet political prisoner, member of the “1st December” Initiative Group, advisor to the rector of the Ukrainian Catholic University
17. Oleksandra Matviychuk, human rights activist and head of the Centre for Civil Liberties, recipient of the 2022 Nobel Peace Prize
18. Sevgil Musayeva, editor-in-chief of the “Ukrainska Pravda” online media outlet
19. Yuriy Nazaruk, co-founder of the “!FEST” Holding of Emotions, entrepreneur
20. Yuriy Panchenko, editor of the online outlet European Truth
21. Valeriy Pekar, lecturer at the Kyiv Mohyla Business School and the Business School of the Ukrainian Catholic University

22. Vitaly Portnikov, political analyst, journalist, TV presenter
23. Serhiy Prytula, volunteer, founder of the Serhiy Prytula Charitable Foundation
24. Oleh Sentsov, Ukrainian filmmaker and military officer, former political prisoner of the Kremlin
25. Serhiy Sydorenko, editor of the “European Pravda” online media outlet
26. Oleksandr Sushko, executive director at the International Renaissance Foundation in Ukraine
27. Viktor Troshki, a soldier of the self-propelled artillery division of the 128th Mountain Assault Brigade
28. Dmytro Tuzhansky, director of the Institute for Central European Strategy
29. Fedir Shandor, sergeant of the Armed Forces of Ukraine, “professor from the trench”
30. Pavlo Sheremeta, Minister of Economy of Ukraine in 2014, member of the GLOBSEC International Advisory Council